

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 900 lir

št. 22 (429) • Čedad, petek 10. junija 1988

Iti din na XV. Sejmu na Liesah usi kupe za našo malo Benečijo

"Vesta, je muorlo prit do tega. Ist sam lietos pieu na Sejmu že petnajsti krat, Guido pa že trinajsti krat", takuo je jau na odru Franco Cernotta, ko je zaviedu, de je piesam Moja mala Benečija udobila lietošnji Senjam beneške piesmi. An kuo bi mogli lieuš počastit 15.lietnico Sejma? Ries je tud, de Franco an Guido z njih piesmi nimar požanjejo dosti aplavzu, ker se storijo posmejat, parnašajo nimar dobro miero optimizma an ko pišejo imajo pred očmi aktualne teme an polemike v Nadiških dolinah.

Z piesmijo Usi kupe, ki je posvečena vsem tistim, ki so ostal v Benečiji, tu dielajo, se borijo an nečejo vič imiet glave dol je Gabriele Blasutig paršu na drugo mesto.

Iti din, zelo, zelo liepa piesem v rezijanskem dialektu, ki jo je napisu Rino Chinese an jo je kupe z njim zapieju Giovanni Di Lenardo je paršla na tretje miesto. Vse parve tri piesmi so sad diela kantavtorjev.

Ki reč od telega Sejma za ne bit banalni an predvsem za se na ponavljat? Nie lahko. Biu je narlieuš od vseh petnajstih. Poslušal smo puno zanimivih piesmi takuo glede glasbe, kot glede besedil. Bluo je vič ansamblu, dost novih avtorjev pa tudi pievcu, kar se je poznalo v vseh piesmi. Recimo, de teksti so obravnavali vič tem an dost krat na nov način. Dosti novega an buj dodelanega, lepou zloženega je bluo tudi v muzikah. Seviède tudi lietos je biu takuo med pripravami, ko na samem sejmu važna opuora an podpuora Checco z njega ansamblom SSS. Vse tri vičere so povezoval program stara znanca Margherita an Ezio s pomočjo pridnih an simpatičnih Francesca an Marco, ki



Franco an Guido

čeglih sta šele «majhana» se nista zmotila an ankrat ne. Kaj pa publika? Že od petka zvečer so se tisti od Rečana, ki organizavajo tolo veliko an pomembno manifestacijo, narpiet oddahnili, potle pa kar veselili. An ries veliko število ljudi se je zbralo vse tri dni, še posebno dost pa jih je bluo v nedieljo, narvič mladih seviède.

Pa pustimo sada besiedo garmiškemu županu Fabiu Bonini, ki je vse pozdravu v nedieljo popudan an je še narlieuš poviedu kak pomien ima za Benečijo Senjam beneške piesmi. Kot parvo rieč je pohvalu an zahvalu dielo domačega kulturnega društva. Opravljeno dielo je bluo veliko, čeglih na parvi pogled bi se na zdielo. Predvsem pa je dielo nareto z ljubeznijo an zastoni, v prostem cajtu. Pohvalu je tudi kompozitorje an

pievce, v parvi varsti pa otroke, ki hodijo v Glasbeno šolo v špietar an na Liesa an ki so ponavljali ritornele piesmi vse tri dni. Pokazali so dobro znanje, dobro glasbe-



Davide

no kulturo. An tuole se je poznalo v samem sarcu Sejma, saj je miamo tega udobiu za narlieuš

beri na 3. strani

MOJA MALA BENEČIJA

Moja mala Benečija
ti si moja bogatija,
tle je moja domovina
an ti si moja koranina,
ist sem tle na sviet paršu
an dok bom živ tle tode bom
[peštu.

Moja mala Benečija
sa' bo druga litanija,
močni so ratal Benečani
še buj ku Rusi an Merikani
moja mala Benečija
tuole ja je alegrija,
bod' vesela an ti Marianca
sa udobila bo minoranca.

Moja mala Benečija
ankrat De Mita ankrat Gorja,
pa v kakih bo naša dolina
kar pride naga Čičjolina,
sa že vajeni smo imjet norcè
ki usako lieto metafo cvekè.

Moja mala Benečija
tuole nie demokracija,
še quorit se muoren bat
takuo ki me j' navadla moja mat,
pa če guare žihar čineško
ist jo bom pieu pa po Beneško.

Moja mala Benečija
tuole je malinkonija,
brez oštarije an tabakina
zavoj tistega Vižentina,
an če cjuk loviu bo keko
se loš tu lišto pa gu Dreko.

Moja mala Benečija
ti si ku Sveta Marija
tebe gre tale melodija
an za nimar «così sia».

TELE PIESMI SO ZMAGALE XV. SENJAM

1. Moja mala Benečija besiede in glasba Guido in Franco, zapieła sta jo ona dva
2. Usi kupe besiede in glasba Gabriele Blasutig, zapieju jo je avtor
3. Iti din besiede in glasba Rino Chinese, zapieju jo je duo Rezija

Narlieuš glasba

Davide Clodig,

Tako je življenje

Narlieuše besedilo

Michelina Blasutig,

Rožce z dolinice

Regionali '88 Ecco le liste dei candidati

La scheda per le elezioni regionali che riceveranno gli aventi diritto al voto nella circoscrizione di Udine, riporterà ben quattordici simboli. Al primo posto quello del PCI, al quattordicesimo il simbolo di Giustizia e libertà. In base alla legge elettorale, la circoscrizione di Udine dovrebbe esprimere, in linea di massima, 22 consiglieri regionali. Tanti sono i candidati su dodici liste. Fanno eccezione quella di Giustizia e libertà che contiene solo dieci nomi e quella della Lista Verde — Sole che ride che contiene solo 20 nomi.

Candidati espressi dalle Valli del Natisone e del Torre sono presenti nelle liste di molti partiti, come abbiamo riferito già nel nostro numero precedente. Riportiamo oggi l'elenco completo delle liste, nell'ordine di presentazione.

Partito comunista italiano

1. Roberto Viezzi, 2. Luciano Aita, 3. Mario Banelli, 4. Claudio Calligaris, 5. Ivano Clocchiatti, 6. Pietro del Frate, 7. Paola Del Zotto, 8. Augusta De Piero Barbina, 9. Bruna Dorbolò Strazzolini, 10. Alessandra Kersevan, 11. Andrea Malisani, 12. Renzo Marinig, 13. Giorgio Matassi, 14. Elio Morsut, 15. Giulio Papetti, 16. Nevio Puntin, 17. Rosa Ricciardi Dentesano, 18. Sandro Rozzino, 19. Walter Tosolini, 20. Renzo Travanut, 21. Roberto Vicario, 22. Dario Vosca.

segue a pag. 2

SABATO SCORSO PRESSO LA BENEŠKA GALERIJA

Inediti innesti a S. Pietro

Folto pubblico alla vernice della mostra delle tre artiste

Inediti innesti, questo il titolo di un'interessante mostra, organizzata dalla Beneška galleria di S. Pietro al Natisone. Espongono tre artiste che fanno parte del gruppo Artisti in ricerca di Udine: Maria Luisa Castelletti, Leda Nassimbeni e Bernarda Visintini, quest'ultima originaria di S. Pietro.

A fare gli onori di casa è stato il prof. Paolo Manzini assieme a Bruna Dorbolò, assessore alla cultura del comune, una presenza costante alla Beneška galleria. Il saluto della Provincia di Udine è stato portato dall'assessore alla cultura Giacomo Cum.

Tutti hanno sottolineato il ruolo della galleria e l'importante funzione che svolge all'interno della comunità, non solo perché avvicina all'arte in tutte le sue manifestazioni un pubblico sempre più ampio nelle Valli del

Natisone, ma anche perché promuove gli artisti locali e si pone come punto di incontro tra diverse culture, in primo luogo tra quella italiana e quella slovena.

Un elogio alla galleria è venuto anche dal critico Carlo Milič che ha ampiamente illustrato il lavoro delle artiste.

La vernice della mostra che si è tenuta sabato 4 giugno, ed a cui hanno partecipato anche le artiste, ha visto la presenza di importanti personalità del mondo politico e culturale a livello provinciale. Tra gli altri erano presenti il Provveditore agli studi dott. Giurleo, l'on. Danilo Bertoli, il segretario provinciale della DC Vello, il vicesindaco di Udine Tiburzio.

La mostra rimarrà aperta al pubblico fino a domenica 19 giugno.



Un momento dell'inaugurazione della mostra

ITALIANI e SLOVENI ITALIJANI in SLOVENCİ



costruiamo insieme
gradimo skupaj

11.6.1988

Incontro con la comunità Italiana
«A. Gramsci» di Capodistria

Srečanje z italijansko skupnostjo
«A. Gramsci» iz Kopra

Cividale, Grimacco, San Pietro al Natisone, San Leonardo

Čedad, Grmek, Špeter, Sv. Lenart

V OSPREDJU VPRAŠANJE GOSPODARSKEGA RAZVOJA BENEČIJE

TUDI LETOS POČASTILI RICCARDA DI GIUSTO

Delegacija novogoriške občine na obisku v Čedadu in Špetru

Devetčlanska delegacija predstavnikov družbenopolitičnih organizacij iz Nove Gorice je 26. maja bila na obisku pri pokrajinskem odboru SKGZ za Videmsko. Ob tej priložnosti so gosti obiskali dvojezični šolski center v Špetru, tovarni Hobles in Beneco ter imeli daljši pogovor s pokrajinskim odborom SKGZ.

Gre za prvi uradni obisk upraviteljev novogoriške občine in tamkajšnjih družbenopolitičnih organizacij, po aprilskih delnih volitvah.

V Špetru je osemčlanska delegacija — sestavljali so jo predsednik skupščine občine Nova Gorica Albert Bevčič, podpredsednik izvršnega sveta Jure Mlinar, predsednik občinske konference SZDL Karlo Pavletič, predsednik medobčinske konference SZDL Branko Dolenc, sekretar občinske konference SZDL Andrej Kompara, Mirko Brulc, izvršni sekretar občinskega komiteja ZK in Bogdan Krivec, član izvršnega sveta občine Nova Gorica — sprejela Živa Gruden ter seznanila z didaktičnimi prijemi in uspehi tega, za zdaj edinega dvojezičnega šolskega centra.

V podjetju Hobles — tu jih je sprejel komercialni direktor Miha Carlig — so se gosti iz Nove Gorice seznanili s proizvodnjo in z načrti te delovne organizacije, ki je nastala kot sad dolgoletnih prizadevanj za realizacijo novih gospo-

darskih pobud z vlaganjem mešanega kapitala.

V Benecu sta Andreina Tomsič in Fabio Bonini predstavila dosežanje uspešno pot tovarne športne obutve in opreme ter nove perspektive prodiranja na evropsko tržišče.

Gospodarsko sodelovanje med Furlanijo in Slovenijo, zlasti pa pozitivne izkušnje na področju mešanih podjetij, je bilo v ospredju pogovora s pokrajinskim odborom SKGZ, na sedežu društva Ivan Trinko. Pogovor je vodil Viljem Černo, ki je orisal trenutni

politični položaj v deželi in posebej na Videmskem. O gospodarski problematiki sta podrobno govorila Maurizio Namor in Fabio Bonini. Poudarila sta posebej perspektive, ki se bodo odprle po odobritvi zakona za razvoj obmejnih področij.

Bonini, ki pri pokrajinskem odboru SKGZ za videmsko pokrajino odgovarja tudi za sredstva javnega obveščanja, je posredoval informacijo o periodičnem tisku, ki izhaja v Benečiji in poudaril potrebo po ustanovitvi lokalne radijske postaje.



Med pogovorom s pokrajinskim odborom SKGZ v Čedadu

An če samuo za an dan na Solarjeh ni konfina

Tudi letos so bivši alpinisti počastili na Solarjeh spomin parvega padlega v prvi veliki ujski. Bivši alpinisti Riccardo D. Giusto iz Vidma. Cerimonija je bila v nedeljo 29. maja. Deževalo je puno dni prej, a v nedeljo se je za no malo kajta na luftu pretargalo, čepru ni sijalo sonce, je bluo že dobro, da iz neba ni padalo. Daž se je ustavu ko napušto za alpinsko fešto. Bivši alpinisti so paršili od vseh kraju in vse je pozdravu dreški šindak, Maurizio Namor.

Poviedu je kak pomien ima tel praznik za dreški kamun, ki je začeu organizavat alpinsko fešto na Solarjeh v šestdesetih lietih. Vsa Dreka an tista, ki živi dol po Laškem se za tolo praznik nazaj zbere. Alpinska fešta je pa tud parložnost, je jau dreški šindak, za de se zmislemo na vse tiste, ki so zgubili življenje ne samuo v prvi svetovni ujski, pač pa tudi v drugi, de se zmislemo na osvobodilno vojno proti fašizmu, v prvi varsti pa na demokratično Italijo, ki se je iz tega boja rodila, na vrednote miru an sožitja, na duh an besiedo naše Ustave, našega Kostituciona.

Seveda je Maurizio Namor posvetil dost besed tudi alpinam, ki so tudi v teh cajtih meru nimar parpravljene pomagat an dat njih konkretno solidarnost, takrat ko je potreba kot v primierih naravnih nesreč. An v nedeljo na Solarjeh je bila tudi cerimonija na kateri

so premial prostovoljne alpince, ki so lan pomagal v Valtellini. Alpinisti, je doluožu, so nimar parhajal iz gorskih krajev an so bli an še so povezani z njih tradicijami, glih takuo kot so spoštoval njihov domači jezik. Tuole se pozna, če ne drugje, v njih motih. Naj vas zmislemo samuo na adnaga: fuarce Cividat. Vse tele vrednote, je zaključu je trieba spoštovat, vse tuole daje pomien alpinski fešti na Solarjeh.

Za to parložnost so tudi Jugoslovani odparli mejo-konfin, domaćini iz Ravni in Livka pa so postavili kioske, kjer si lahko kupu ocvarto mesuo, piščance in drugo, pa tudi sladka kapljica je gladko dol tekla. Lahko si piu in jedu na eni in drugi strani in za nomalo cajta ni bluo konfina.

Prisotne alpine sta pozdravila še president čedajskega šeciona Ana, maestro Caligaris in en alpin od Julie. Pred govori je bla darovana sveta maša.

NUOVO ORARIO

Gli uffici del

Patronato Inac

di Cividale

a partire dalla prossima settimana rimarranno aperti al pubblico

dal martedì al sabato dalle h 8 alle h 12.30

Torreano: tre liste

E' un programma concreto e realistico quello con cui la Lista civica di Torreano si presenta alla popolazione del comune, un programma che in sostanza oltre a sottolineare le priorità di intervento per il periodo 1988-1993, indica una continuità di impegno e di lavoro degli amministratori che hanno retto l'amministrazione comunale negli ultimi 5 anni.

Adeguamento del piano di fabbricazione alle realtà locali; completamento delle infrastrutture della zona industriale e suo ampliamento; sostegno e stimolo alle attività produttive (in particolare industria della pietra e cooperativa edilizia torreanese); completamento della rete fognaria e di quella idrica; realizzazione della rete comunale di distribuzione del gas metano; impegno per la realizzazione della strada turistica del Joannes e per la strada di Masarolis; impegno a realizzare un centro polivalente e un unico centro scolastico comunale; interventi per gli impianti sportivi nelle frazioni; sostegno ed appoggio ad iniziative spontanee di carattere socio-culturale e alle società sportive; soggiorni climatici per anziani e centri vacanze per studenti e scolari; sistemazione strade comunali; potenziamento e revisione degli impianti comunali di illuminazione pubblica; completamento della ricostruzione; interventi di sistemazione di rii e piste forestali. Questi i punti principali del programma della Lista civica sul qua-

le gli elettori esprimeranno il loro giudizio.

Certo è che se sono sempre difficili le previsioni, questa volta lo sono ancora di più. E' vero che la Lista civica può mettere sul piatto della bilancia un notevole impegno amministrativo, giudicato positivamente da buona parte della popolazione. C'è però una novità. Oltre alla Lista civica ed a quella della DC si è infatti presentata una terza lista il che nei comuni a sistema elettorale maggioritario, perlomeno in passato, ha sempre portato ad una dispersione di voti ed ha favorito la DC. Ma ecco le liste dei candidati nell'ordine in cui sono state presentate.

Lista 1 - Democrazia cristiana

Amadori Gabriele, Cencig Dario, Davanzo Arnaldo, Graffig Pietro, Iacuzzi Sandro, Marseu Renzo, Modonutti Francesca, Piccaro Giuseppe, Sabbadini Valeriano, Scandini Egle in Sabbadini, Specogna Dante, Tomat Bruno

Lista 2 - Lista civica

Borgnolo Luigi, Cantarutti Enzo, Ceccolin Romano, Ceccon Tomano, Decorti Emilio, Devincenzi Mario, Flebus Giuseppe, Gavnagnin Giancarlo, Leone Luigi, Sabbadini Egidio, Specogna Firmina, Tosolini Sandro

Lista 3 - Risveglio-Europa unita

Gentili Paolo, Zamparo Luigi, Lorenzini Italo, Misorcia Franco, Macorig Anna Maria, Palmano Bruno, Iacuzzi Mario, Sabbadini Oliviero, Sabbadini Leo

Regionali: ecco i candidati

segue dalla 1. pagina

Democrazia proletaria

1. Giorgio Cavallo, 2. Ferdinando Ceschia, 3. Mario Cerone, 4. Mario Ceschia, 5. Oriana Chiarparin Biasutti, 6. Diego Collini, 7. Giancarlo Dal Molin, 8. Monica D'Antonio, 9. Pier Ettore Da Rold, 10. Nella De Martin Topranin, 11. Mauro D'Odorico, 12. Renato Iacumin, 13. Valter Maestra, 14. Emiliana Oriella Mion, 15. Alessandro Misdariis, 16. Giovanni Laurino Nardin, 17. Samo Pahor, 18. Agnese Piccini, 19. Guglielmo Pitzalis, 20. Giovanni Rota, 21. Paolo Tubaro, 22. Giacomo Viola.

Partito repubblicano

1. Dario Barnaba, 2. Maurizio Adorini, 3. Marco Balestra, 4. Giuseppe Baloch, 5. Carlo Bevilacqua, 6. Salvatore Biuso, 7. Fausto Borghi, 8. Mariangela Cinque Savona, 9. Gaetano Costa, 10. Donata De Monte, 11. Gianluigi D'Orlandi, 12. Lucio Giorgi, 13. Roberto Maida, 14. Francesco Martinis, 15. Mario Nicoloso, 16. Paolo Patelli, 17. Alberto Pinzani, 18. Manfredo Ritter de Zahony, 19. Leone Rubini, 20. Marcello Torquati, 21. Iginio Visintini, 22. Lucio Vogrig.

Movimento sociale

Destra nazionale

1. Giancarlo Casula, 2. Enzo Bergagnini, 3. Guido Bisazza, 4. Luciano Carlin, 5. Germana Cerutti, 6. Amerigo Cozzi, 7. Bruno Di Natale, 8. Daniele Franz, 9. Tiziano Gattesco, 10. Bruno La Bruna, 11. Adriano Marfisi, 12. Alcide Muradore, 13. Santo Nobile, 14. Stenio Plos, 15. Lamberto Presacco, 16. Stefano Rossi, 17. Sergio Tiepolo, 18. Sergio Tosorati, 19. Guerrino Tragoni, 20. Gianfranco Tragoni, 21. Giorgio Venturini, 22. Giovanni Zeleznik.

Lista per Trieste

1. Franco Causio, 2. Vittorio Romor, 3. Francesco Capitti, 4. Giulio Staffieri, 5. Ermanno De Anna, 6. Luigi Raffin, 7. Elio Belsasso, 8. Aldo Bonifacio, 9. Giorgio Candot, 10. Renata Cargnelli, 11. Manlio Cecovini, 12. Ermanno Codogno, 13. Marino Colombis, 14. Alberto Dini, 15. Gianfranco Gambassini, 16. Antonio Peinkhofer, 17. Giorgio Salvagno, 18. Giovanni Sblattero, 19. Dino Selatti, 20. Alfieri Seri, 21. Sergio Sorrentino, 22. Dino Zaccogna.

Democrazia cristiana

1. Adriano Biasutti, 2. Paolo Braida, 3. Roberto Dominici, 4. Vinicio Turello, 5. Giancarlo Cruder, 6. Luciano Floramo, 7. Maria Santa Piccoli, 8. Bruno Miotti, 9. Ardemio Baldassi, 10. Antonio Maria Bardelli, 11. Giovanna Bassi, 12. Ermete Battilana, 13. Gianfranco Cattarossi, 14. Oldino Cernoia, 15. Angelo Compagnon, 16. Paolo Cudrig, 17. Pierino Donada, 18. Oscarre Lepre, 19. Ivano Strizzolo, 20. Alfonso Toffoletti, 21. Franco Tragoni, 22. Dario Zampa.

Partito socialista

1. Ferruccio Saro, 2. Paolina Lambertini, 3. Luigi Borgnolo, 4. Enrico Bulfone, 5. Ugo Carussi, 6. Romeo Chiavotti, 7. Gianni Ciani, 8. Lucio Cinti, 9. Giacomo Cum, 10. Francesco Donato, 11. Piero Fortuna, 12. Eddi Gomboso, 13. Firmino Giuseppe Marinig, 14. Franco Pascoli, 15. Giorgio Pozzetto, 16. Elisabetta Rocco Pittana, 17. Dante Savorgnan, 18. Gualtiero Stefanoni, 19. Vittorio Tiburzio, 20. Bruno Vernotti, 21. Pietro Zagnini, 22. Roberto Zanini.

Unione slovena

1. Alessio Lokar, Laura Abrami, 3. Boris Artac, 4. Anna Batageli Slobec, 5. Maria Besednjak Toros, 6. Branco Blasi, 7. Marco Braini, 8. Andrea Bratuz, 9. Mariano Brecelj, 10. Bojan Brezigar, 11. Silvia Calin, 12. Branislav Cernic, 13. Bruna Ciani, 14. Dominik Humar, 15. Ivo Jevnikar, 16. Francesco Kenda, 17. Simon Komjanc, 18. Mario Maver, 19. Vincenzo Ozbic, 20. Maria Teresa Rosic Mljac, 21. Giuseppe Slama, 22. Federico Spazzapan.

Movimento friuli

1. Marco De Agostini, 2. Matteo Bortuzzo, 3. Roberto Iacovissi, 4. Enrichetto Basaldella, 5. Andrea Bergnach, 6. Elena Cardelicchio Lavaroni, 7. Flavio Cattaruzzi, 8. Adriano Ceschia, 9. Sergio Cragolin, 10. Enrico D'Odorico, 11. Paola Fogar, 12. Valdi Grosso, 13. Anna Jus in Spangaro, 14. Annamaria Mansutti Franceschini, 15. Oliviero Paoletti, 16. Clelia Paschini Marzona, 17. Rolando Passon, 18. Guido Peressotti, 19. Giancarlo Ricci, 20. Luciana Romei, 21. Claudio Sione, 22. Nedo Visentin.

Lista verde (simbolo sole che ride)

1. Federico Rossi, 2. Renato Fiorelli, 3. Edoardo Tomasetti, 4. Magda

Aprilis, 5. Paola Benedetti Saccomano, 6. Maria Regina Bruseschi Montina, 7. Luigi Cadile, 8. Ave Cocco, 9. Paolo Chiarandini, 10. Elida De Monte, 11. Roberto Duria, 12. Claudio Groppi, 13. Rene Lucien Linzi, 14. Franca Mattiussi Tomasetti, 15. Natale Porcini, 16. Claudio Rosati, 17. Mario Valente, 18. Gino Venir, 19. Bruno Veronelli, 20. Antonino Tamburini.

Partito socialdemocratico

1. Luisa Battellino Decleva, 2. Camillo Benedetto, 3. Piergiorgio Bertoli, 4. Rita Biasizzo Vienna, 5. Giuseppe Catanzaro, 6. Adino Cislino, 7. Roberto Duca, 8. Silvano Nonino, 9. Paolo Oteri, 10. Dino Pasian, 11. Giuseppe Pausa, 12. Bruno Peloso, 13. Stelio Pranzo, 14. Ferruccio Riva, 15. Giorgia Secl Bargardi, 16. Gianfranco Sette, 17. Edi Tosolini, 18. Alessandro Trojan, 19. Enore Venir, 20. Valentino Vitale, 21. Lucio Zamò, 22. Sergio Zanco.

Verdi (simbolo nargherita)

1. Renato Vivian, 2. Mario Cosentini, 3. Tullio Mikol, 4. Loredana Comisso Filosi, 5. Claudine Batscher Zacommer, 6. Paolo Bianchin, 7. Gianna Brun-Rizza Gallico Aldè, 8. Ennio Alvise Cedolin, 9. Laura Franz, 10. Antonella Lima Rampolla Gandolfo, 11. Lucia Martelotti, 12. Salvatore Pagano, 13. Alberto Penco, 14. Luigi Romano, 15. Lucio Pertusi, 16. Giovanna Stival, 17. Corona Trevisan Pertusi, 18. Marisa Urbani Zanessi, 19. Arrigo Zanessi, 20. Adriano Zanuttini, 21. Giuseppe Zurco, 22. Sergio De Felice.

Partito liberale

1. Paolo Solimbergo, 2. Alessandro Zannier, 3. Venanzio Andriani, 4. Aldo Ariis, 5. Caterina Bertoli, 6. Pierpaolo Bravin, 7. Giovanni Corsato, 8. Giulio Del Mestri, 9. Manlio Francesconi, 10. Anna Maria Frangipane Morelli de Rossi, 11. Ottavio Morocutti, 12. Francesca Muma Avancini, 13. Claudio Nacco, 14. Valter Paderni, 15. Daniele Parmegiani, 16. Vincenzo Peresutti, 17. Iginio Petrusa, 18. Antonio Paolo Travaglini, 19. Roberto Vattori, 20. Edoardo Velicogna, 21. Giorgio Zucco, 22. Antonio Zuzzi.

Giustizia e libertà

1. Marino Degrassi, 2. Giuseppe Biagi, 3. Vito Brunetti, 4. John Furlanich, 5. Giorgio Marin, 6. Grazia Elena Padovan, 7. Fabio Sesti, 8. Edi Thomann, 9. Roberto Venturini, 10. Fabio Zanetti.



La nuova sede del municipio di Torreano

XV. Senjam beneške piesmi lepo uspel

nadaljevanje s prve strani

glasbo — zbrala jo je adna posebna, strokovna žirija — pru an učenec Glasbene šole, Davide Clodig, ki ima samuo 14 liet. Naj povemo, de tel Senjam ni biu za Davida parvi, že dvie liet otdot je dobiu za narlieuš glasbo — piesam je bila Takuo te mladi — an lieto priet je njega piesam — Ljube mene — paršla na parvo mesto.

Mi se borimo za tiste, kar je naše, je jau Bonini, za našo kulturo, za naš jezik, za kar nam daje pravico italijanska Ustava. Imamo pa potriebo znanja, kot nam dokazujejo otroci, ki hodijo v glasbeno šuolo takuo v Špietru, ko na Liesah an kar so se navadli so pokazal tudi na odru lieške telovadnice. Znanje potrebujemo na vseh poljih našega življenja, če čemo zrast an iti napriej. Takuo imamo potriebo tud slovinske šoule. Njega besiede je publika zelo pazljivo poslušala an mu je pogostu tukla na ruoke, še posebno so z močnim aplavzom sprejel njega besiede kar je guoriu o slovinski šuoli. Vsa lieška telovadnica puna do zadnjega kota je bila z njim.

Liepa manifestacija se je zaključila z nagrajevanjem. Po parvih treh piesmi an po nagradi za narlieuš muziko je posebna žirija premiala an narlieuš besedilo, ki ga je napisala Michelina Blasutig.

Tudi lietos je parve tri piesmi vebrala publika, medtem ko je votala so na odru igrali gostje: v petek Checco, v soboto ansambel Avtomobili iz Nove Gorice an v nedieljo Pal iz Tolmina.

Sipario je takuo an za lietos padu na oder. Senjam pa bo še živu po naših hišah, še bomo poslušali lietošnje piesmi, saj je Rečan tudi lietos parpravu kaseto.



Gabriele igra na klavirju in poje



Ljuba, narmlajša fan Davida an sovrstnikov

ROŽCE IZ DOLINCE

Vas prosin judje zaprite oči za nomalo an pridita za mano, gremo s cajtan nazaj!

Možje an žene, ustavtase nomalo an pridita za mano, gremo gledat našo mladuost.

Jest an ona sma se miela rada smo bli zdravi an veseli, čeglih sudu ni blua.

Jest an on smo bli tudi lepi an barki pa če družinco sma tiela, sma muorla po svietu iti.

Po svietu težkuo nan je bluo vičkrat mi dva jokala sma se od tat, od mame, od parjateljju pogostu sma se kupe zmenala.

Naše dolince ponoč an čez dan sma [sanjala] naša družinca je rastla, vesela sma bla.

Ma prit damu je bluo nimar buj [težkuo].

Intant po naših dolinah nimar buojš an lieuš je bluo.

Ma nas, druge reči, so branile pustit za nimar tisto zemjo, ki naša nie bla.

Judje odprita sada vaše oči an poslušajtame še za nomalo pridita za mano, gremo gledat resnico, za kajšne kuo je, zastopita zaki.

Sam... al pa sama pride za malo [cajta damu, zaki hitro nazaj leti na tisto zemjo?]

Za nest rožce z dolince gor [na grobišče, tistemu, ki na pride nazaj damu.

Tisti mladi, ki kupe po svietu so šli za kajšne, nie ku ankrat, za kajšne nie vič ku ankrat.

Che bella emozione sentire cantare i bambini in sloveno

Scrivo qualche appunto a caldo, da neofita di questo tipo di manifestazione, quando da poco sono stati designati i vincitori ed i vinti. L'impressione è stata decisamente positiva, mi sono ritrovato addirittura ad applaudire entusiasta i cantanti e le canzoni del Senjam, io che di solito non applaudo mai, perchè penso, forse sbagliando, che tanto lo fanno già gli altri, inutile sprecarsi. Invece stavolta l'ho fatto, perchè, aldilà del valore dei motivi in gara, ho scoperto dopo tanto tempo la gioia di sentire della musica dal vivo, magari fatta senza troppi mezzi tecnici a cui le nostre orecchie sono abituate, ma proprio per questo genuina; ho visto l'entusiasmo dei musicisti e dei cantanti, ho sentito palpitare i cuori al momento dell'aggiudicazione dei premi. E tutto questo all'insegna di un certo tipo di cultura, quella slovena, che so qualcuno bistratta, e che invece va rispettata, tenuta da conto, insegnata, valorizzata, perchè è la nostra cultura (se mi permettete l'aggettivo possessivo), cioè della popolazione della Benečija.

E così ho vissuto l'emozione di qualche protagonista prima della gara finale, ho visto l'indistruttibile Checco ed i suoi amici darsi un gran da fare con gli strumenti, ho ascoltato diversi stili musicali,



Rezija: Giovanni in Rino

da quello folk tipico delle nostre parti, al samba, al reggae, ed ho provato la bellissima sensazione (e l'invidia) di sentire parlare e cantare in dialetto sloveno i bambini; e questo è il segno evidente che possiamo ben sperare che non tutto con il tempo vada perduto, anzi, che i valori e le tradizioni linguistiche della cultura slovena si perpetuino negli anni a venire.

A proposito di tradizione, sembra sia stata proprio lei a vincere

il 15 festival della canzone slovena, con il simpatico duo formato da Guido e Franco, finalmente arrivati al successo dopo tante sole apparizioni nelle passate edizioni, con una canzone dedicata alla Benečija.

Per tutti gli altri, soprattutto per coloro che hanno cercato di offrire un tipo di musica nuovo ma difficile, ci sarà il prossimo anno sicuramente l'occasione per rifarsi.

Michele Obit



Margherita je pomagaj Marco...



...Francesca pa Ezio



Parvi krat na Sejmu Tipanci!



Bonini an otroc Glasbene šole

SABATO 11 UNA GIORNATA CON LA COMUNITA' DEGLI ITALIANI IN ISTRIA

Istranova: quando la musica unisce i popoli

Il concerto del noto gruppo musicale a S. Leonardo seguirà alla tavola rotonda di S. Pietro

L'appuntamento con la comunità italiana che vive in Istria e che abbiamo annunciato già nel numero scorso è dunque per sabato prossimo.

Alla parte sportiva della giornata, che come è noto si svolgerà a Cividale ed a Liessa, seguirà nella sala consiliare di S. Pietro alle ore 18 una tavola rotonda in cui verranno messe a confronto le realtà della comunità italiana in Istria e di quella slovena in Italia ed in particolare nella provincia di Udine. Ma sarà soprattutto un'occasione per approfondire la conoscenza reciproca. E' su questa del resto che poggiano le possibilità di poter sviluppare forme di collaborazione sul piano culturale, ma anche su quello economico. Per la comunità degli italiani interverranno Aurelio juri, presidente della comunità A. Gramsci e Claudio Geissa, coordinatore del Gruppo 88.

All'incontro, organizzato dal circolo culturale Ivan Trinko, seguirà il concerto del gruppo Istranova, la cui organizzazione è stata curata dalla Scuola di musica di S. Pietro al Natisone.

Ma chi sono gli Istranova? Si tratta di un gruppo vocale - strumentale



nato nel 1980, molto noto ed apprezzato non soltanto in Slovenia e Croazia, ma anche in Italia, dove ha tenuto alcuni concerti. Gli Istranova si sono presentati tra l'altro a Belluno, Treviso e Milano riscuotendo ovunque un grande successo.

Fin dal suo nascere il gruppo si è dedicato alla ricerca delle tradizioni popolari dell'Istria, punto d'incontro di vari popoli, culture e tradizioni e quindi sottoposta a vari influssi. Il lavoro di ricerca è interessante ed allo stesso tempo faticoso, ma gli Istranova non si

pongono limiti; per loro sono ugualmente preziosi i canti sloveni, croati ed italiani.

La tradizione musicale è in alcune parti dell'Istria ancora molto viva per cui il lavoro di ricerca è gratificante ed ha portato al gruppo importanti risultati.

I componenti del gruppo cercano di riproporre il materiale raccolto seriamente, con gusto moderno senza però alterare l'atmosfera originale che hanno le melodie o i canti.

Oltre alle melodie ed ai canti popolari gli Istranova presentano anche una raccolta di antichi strumenti popolari, oggi suonati da pochi.

Il concerto di sabato, come del resto anche gli altri momenti di incontro, non è quindi da perdere.

Ricordiamo infine che il gruppo, composto da Dario Marušič, Luciano Kleva, Marino Kranjac e Franco Juri, ha al suo attivo due elledi.

Appuntamento quindi per tutti gli amanti della musica popolare, e non soltanto, sabato 11 giugno, alle ore 20.30, presso l'Auditorium della Scuola media di S. Leonardo.

Scuola di musica
S. Pietro

Domenica 12 giugno
ore 16.30

presso il
Centro scolastico bilingue

**Saggio di fine anno
degli allievi**

Siete tutti invitati!

Volče pri Tolminu

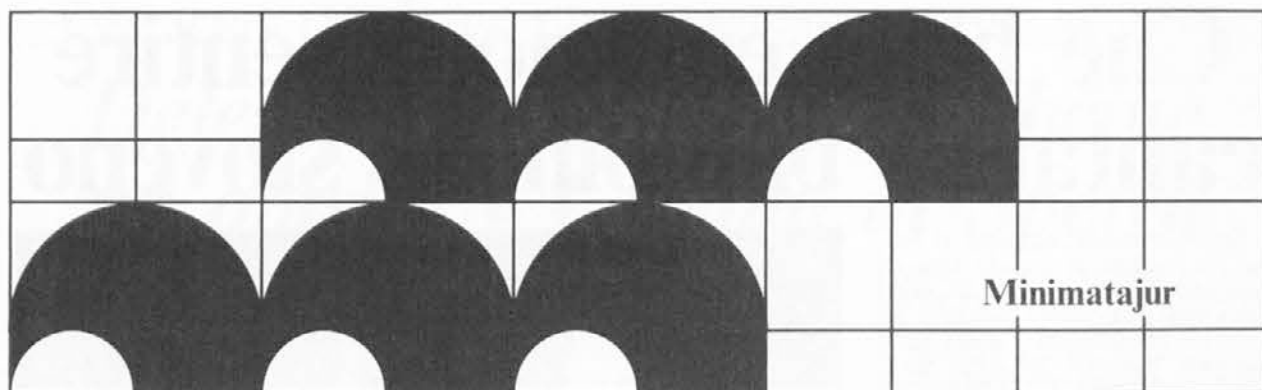
petek 10. junija ob 20

Beneško gledališče

predstavi igro

Na zdravje

Vsi vabljeni!



BENEČANSKA PRIPOVEDKA

Smrt in čevljar



V neki vasi je živel čevljar. Bil je pravi mojster in od vseh krajev so mu nosili popravljat čevlje. Nekega dne je prišla tja k njemu krivopeta, ki je močno čotala, ker se ji je zapilil žebelj v peto.

— Pomagaj mi, mu je dejala, ti bom hvaležna.

Čevljar, ki je bil dober človek, ji je izdrl žebelj iz pete in krivopeta mu je v zahvalo dala harmoniko, nit in kostanjev stolček.

— Kaj so te ropotije? jo je vprašal čevljar.

— Ko boš igral na harmoniko, bodo vsi plesali, dokler boš hotel, kdor sede na stolček, ne bo mogel vstati, če ne boš ti hotel, tisti, ki ga privežeš s to nitjo, se ne bo mogel več odvezati.

Tako mu je povedala krivopeta in odšla.

Nekega večera se je čevljar pobral s svojo harmoniko tja v drugo vas. Ko je prišel k potoku, je zagledal pod češnjo tri tatove, ki so si nekaj delili.

— Počaj, počaj, je sam pri sebi dejal čevljar in začel gosti na harmoniko.

Tatovi so začeli plesati: najprej počasi in potlej vedno hitreje.

— Nehaj, nehaj, so ga prosili tatovi, a čevljar ni nehal gosti. Potlej, ko je videl, da ne morejo več in da padajo na tla, je zaprl harmoniko in se jim približal.

— To si dobro zapišite v spomin, če vas drugič srečam, boste plesali do smrti.

Tako jim je dejal in šel naprej po svoji poti.

Mnogo let zatem je čevljar nekega dne, medtem ko je templjal čevlji, slišal trkati na vrata in notri je pri-

šla smrt. Smrt je bila suha in dolga in vsa zavita v belo pelerino.

— Kaj hočeš? ji je dejal čevljar, ne da bi odtrgal oči od svojega dela.

— Prišla sem pote, je dejala smrt, kar pusti svoje delo in pridi z mano!

— Kako pome? je dejal čevljar. Saj je še zgodaj, nisem se še utrudil živeti!

— Saj jaz nič ne ukažem! je dejala smrt. Tako je zapisano in tvoja ura je prišla.

— Naj bo, je dejal čevljar, a počakaj, da popravim še te čevlje. Medtem ko čakaš, pojdi ven in pojej kako figo. Letos so sladke ko med.

Smrt, ki je res bila nekoliko lačna, je šla ven in splezala gor na figo. Čevljar je šel hitro po nit, ki mu jo je bila dala krivopeta, šel gor na figo in privezal smrt tja k nekemu vrhu.

— Tam bodi! je dejal čevljar, ne rešim te, dokler se ne utrudim živeti.

Tako ni na svetu mnogo mnogo let nihče več umiral in zlodeji v peklu so ostali brez dela. Zaman so potikali drva v ogenj in po ves dan

so samo zapravljali čas. Nekega dne je Lucifer dejal:

— Moram iti gor na zemljo in pogledati, zakaj ljudje ne umirajo več.

Hodil je, hodil po vsem svetu in nazadnje prišel tja pred čevljarjevo hišo in zagledal na figi zvezano smrt.

— Kaj delaš tam gori? jo je vprašal.

— Čevljar me je sem privezal, pridi sem, reši me!

— Zdaj te odvežem, je dejal Lucifer, počakaj, da si oddahnem.

Dosti je hodil, ne da bi kaj počival, in bil je prav truden.

Tako se je usedel tja na stolček, ki ga je krivopeta dala čevljarju. Ko pa je hotel vstati, ni mogel.

— Reši me, reši me! je začel vpiti, in je tako vpil, da je zbudil čevljarja.

— Kaj vpiješ, je dejal čevljar, ne rešim te, dokler sam ne bom hotel.

Ko so zlodeji iz pekla videli, da se Lucifer ni vrnil, so ga šli iskat in ga našli sedečega pred čevljarjevo hišo. Vsi skupaj so ga začeli vleči, pa ga niso mogli rešiti. Tako so se morali vrniti sami dol v peklo. Ko je minilo še nekaj let in se je čevljar utrudil živeti, je rešil smrt in dejal Luciferju:

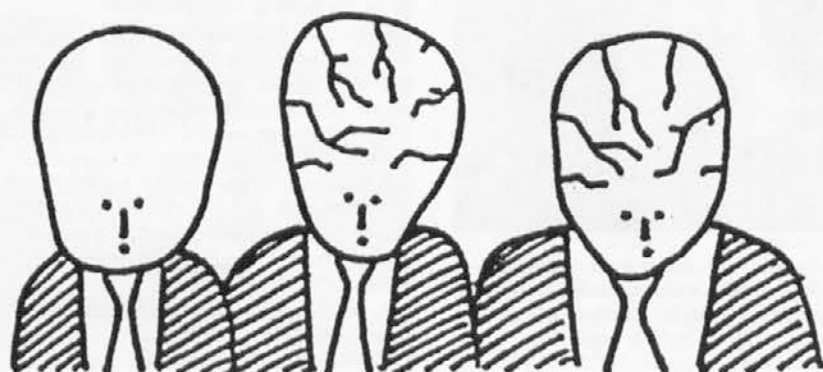
— Rešim te, če mi pokažeš, kako je v peklu.

— Pa ja, je dejal Lucifer, kar hočeš, naredim, samo da me rešiš!

Tako je čevljar rešil tudi njega. Vsi skupaj so šli dol proti peklu. Ko so zlodeji zagledali čevljarja, so se začeli vsi tresti in so hitro potegnili noter Luciferja in zaprli vrata z zapahom. In s tako močjo so tiščali vrata, da so se jim kremplji zapilili vanje. Čevljar je hitro vzel kladivo in žeblice in jim pribil vse kremplje na vrata. Potem je šel s smrtjo v nebesa. Po svetu so ljudje spet začeli umirati in v tisti vasi so od tedaj ostali brez čevljarja.

Iz knjige »Pravce iz Benečije«

Vstavi c ali č



SAMO ENO _ELO JE _ELO



Ilustrirala Mjuta Povasnica

CLAUDIO BUCOVAZ — GORENJE BRDO

Miha, krava an prase

Miha je imeu no kravo takuo suho, de če je tiela zabulit se je muorla upriet cju zid.

Krava mu je storla no telè takuo veliko, de je stalo ta pod ni peri od kostanja.

Potlè je ukupu dol na placu u Cjudade no prasè an ga je parnesu damu.

Mihu zet ga je uprašu: »Miha, kan si deu tiste prasè? Ga nie du štal.«

An Miha je jau: »O, jej, tu tleh je niek rep.«

Ga je pudgana uliekla cju jamo!

Spis za XV. natečaj »Moja vas« 1988

Učimo se pisati slovensko: črka s



srce



stol



skleda solate



sonce



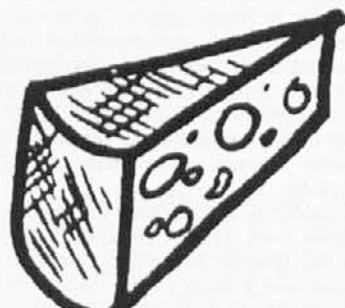
semafor



sveča



steklenica



sir

V SREDO PRVEGA JUNIJA NA DVOJEZIČNI ŠOLI V ŠPETRU

Bralne značke ali ljubezen do knjig beneški otroci so jih drugič prejeli

PREJELI SMO BRALNO ZNAČKO

V sredo 1. junija smo prejeli bralne značke in diplome. Podelil nam jih je ilustrator, slikar Klavdij Palčič. Najprej smo zapeli eno pesmico in smo prečitali tisto kar smo zapisali o živali, kinam je najbolj všeč. Potem smo narisali naše živali. Klavdij Palčič je narisal naslovno stran, ki se imenuje Naj...živali. Na koncu smo prejeli bralne značke in diplome, ker smo prečitali vsak po tri knjige. Bilo je lepo!

2. razred
dvojezične osnovne šole
Špeter

1. junija popoldan je bil na dvojezični šoli v Špetru poseben dan, poseben praznik. Že drugič so namreč podelili učencem bralne značke. Kot smo pisali že lani, ob prvi podelitvi teh priznanj, so značke pravzaprav stimulacija otrokom, da bi se že majhni navadili na lepo knjigo in tudi pozneje v življenju radi brali.

Letos so otroci prvega razreda dobili srebrne cicibanove značke, učenci drugega razreda, ki so se seveda bolj potrudili, pa zlate. Vsi so dobili tudi spominsko diplomo.

Ob tej priložnosti so na šolo povabili slikarja in ilustratorja Klavdija Palčiča, ki ga otroci kar dobro poznajo, saj je med drugim ilustriral tudi šolska berila, ki jih uporabljajo pri pouku slovenščine. Prav v zvezi s temi knjigami je gost pripovedoval otrokom, kako mu je pri delu, ne da bi on vedel, pomagala tudi takrat še majhna hčerka, ki je pobiču na zadnji strani knjige pritisala lepo privezan trak v laseh.

Sicer pa je Klavdij Palčič pripovedoval otrokom o tem, kako nam je knjiga dobra prijateljica, ki nam dela družbo in nas mnogo lepega nauči, in kako moramo zato radi imeti knjige, paziti nanje in pogosto segati po njih.

Vsi skupaj pa so nato sestavili prijetno knjigo o živalih: vsak od otrok je nekaj napisal o svoji najljubši živali in jo narisal. Klavdij Palčiča pa so zaprosili za naslovno stran in mu ponudili vse svoje risarske pripomočke vključno z ... radirko.



Skupinska slika beneških otrok, ki so prejeli bralno značko



Slikar in ilustrator Klavdij Palčič med otroki

PREMIO INTERNAZIONALE DI POESIA A MILANO

Le poesie di Michele conquistano la giuria

E' un ragazzo di 22 anni, un viso franco ed aperto, due grandi occhi azzurri e un bel sorriso. Non parla molto e sa ancora arrossire. Da un anno lavora in una fabbrica di Premariacco dove svolge un lavoro pesante e faticoso. Eppure tutto ciò non gli toglie il desiderio di coltivare se stesso, di dedicarsi ad impegnative letture. Soprattutto il suo lavoro non riesce ad inaridirlo. Michele Obit ha cominciato a scrivere poesie già da piccolo, continua a farlo tutt'ora scavando a volte anche impietosamente in se stesso, guardando con attenzione, ma anche con amore il mondo che lo circonda.

La sua prima raccolta di poesie, "La pineta", è stata pubblicata due anni fa con una tiratura limitata. Ma di poesie nel cassetto Michele ne ha molte, tant'è che con un'altra raccolta, "La notte delle radici", ha partecipato quest'anno alla settima edizione del premio internazionale di poesia organizzato dal Lions club di Milano.

E' stato un grandissimo successo. La giuria è stata conquistata dai suoi versi ed a Michele è stato assegnato il primo premio nella sua sezione. Va detto che al concorso hanno partecipato 650 autori divisi in tre gruppi: silloge inedite, poesia inedita e silloge edita. Michele concorreva nella sezione silloge (per i non addetti, raccolta) inedita.

"Monologhi, favole, piccoli racconti compongono il diario di una liberazione, di un'evoluzione interiore. La storia di un viaggio lungo che si snoda senza mete prefissate e si dà il tempo per l'immaginazione, il sogno, il ripensamento prima del sonno. Un'Odissea lenta che ha inizio nella «notte delle radici» alla ricerca della luce; e la luce di oggi non è altro che una breve pausa nel viaggio." Questa la motivazione della giuria di Milano.

La premiazione ha avuto luogo lunedì 30 maggio a Milano, presso la Villa comunale, alla presenza di personalità della vita culturale e politica. Nel corso della manifestazione a cui ha partecipato anche Michele, l'attore Ernesto Calindri ha letto i versi premiati.

L'augurio nostro, che è naturalmente anche il desiderio di Michele, è che anche grazie a questo importante riconoscimento ci sia qualche editore interessato a pubblicare le sue poesie.

Michele intanto continua a scrivere. Con una certa regolarità dialoga con i nostri lettori, ma soprattutto compone poesie. E, come dice lui stesso, ha già in preparazione una terza e quarta raccolta.



Non sarò mai certo
di essere stato bambino.

Non sono mai stato curioso di scoprire
non ho mai difeso con la rabbia
dei soldati semplici e dei generali
i miei cortili.

Non ho mai provato gioia nel guardare
i saltimbanchi del circo;
non sono mai uscito una mattina
di casa correndo a zig-zag
attraversando campi d'erba
seminando panico tra le farfalle
sentendo gridare alle mie
spalle mia madre.

Non sarò mai certo
di essere stato bambino
ma difendo questa mia vita
con il cuore affogato nei bagni
caldi

nelle finte ciglia e nei finti
odori di sottane sui sedili
ricordando seni di vecchie madri
che allattano
vecchi figli.

Di tutti loro — che questo tempo
ha partorito
forse sono io il meno riuscito.

IN UN ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO COMUNALE

Aree di confine: SOS da S. Pietro

Il documento è stato illustrato da Renato Qualizza e dal sindaco Marinig

Il consiglio comunale di San Pietro al Natisone, nella recente seduta, ha approvato un'ordine del giorno presentato dalla maggioranza di «Lista civica» riguardante i provvedimenti per lo sviluppo e la cooperazione economica internazionale nell'area di confine del Friuli-Venezia Giulia.

Il documento illustrato dal dott. Renato Qualizza e dal sindaco prof. Giuseppe Marinig, chiede al Parlamento nazionale l'approvazione urgente della legge sulle aree di confine ed invita le forze politiche regionali, i parlamentari friulani e giuliani a farsi interpreti delle reali esigenze delle popolazioni che abitano questi territori montani e di confine della regione, fortemente degradati e depressi a causa della loro collocazione geografica e della presenza di servitù e vincoli militari, caserme, poligoni di tiro, bunkers e quant'altro ha di fatto ritardato ovvero impedito uno sviluppo economico delle aree frontaliere.

Per un rapido allineamento di queste comunità, che vanno dalle Valli del Natisone alla Carnia, alle aree di sviluppo regionali più favorite è necessaria — come si legge in un comunicato — un'incisiva politica di investimenti pubblici e privati tendenti ad incentivare, in via prioritaria e del tutto eccezionale, con un sistema di

agevolazioni fiscali e speciali gli insediamenti produttivi e, con meccanismi diretti ed indiretti, l'abbattimento del costo del lavoro.

Dall'ordine del giorno approvato dall'assemblea civica si evince pure la preoccupazione degli amministratori locali di vedersi nuovamente penalizzati e relegati ai margini dei provvedimenti legislativi in un contesto regionale e forse extra-regionale dell'estensione delle facilitazioni fiscali e delle agevolazioni speciali per nuove attività produttive ed occupazionali.

Queste preoccupazioni emergono dalle considerazioni dell'estrema fragilità delle strutture locali, del loro decentramento in un piano di viabilità internazionale e soprattutto dell'interesse degli operatori privati d'investire dove maggiore e più rapido può essere il raggiungimento dell'utile d'impresa. Non minore è la preoccupazione dei responsabili locali riguardo all'apprestamento di sei zone franche lungo l'intera fascia nord-occidentale della Slovenia, aperte a capitale europeo con vantaggiose agevolazioni fiscali, incentivi d'insediamento e di recupero del capitale investito.

Nel dibattito, cui hanno preso parte, tra gli altri i consiglieri Blasetig, Chiabudini e Adami, è

emersa la volontà di farsi promotori a livello regionale dell'iniziativa tendente a richiedere la minima estensione dell'area, delimitata a Trieste, Gorizia e possibilmente ai soli territori montani orientali della provincia di Udine, e basata su certi e sicuri presupposti giuridici internazionali, sottoscritti dall'Italia e riconosciuti dalla CEE quali il Memorandum di Londra, il trattato di Osimo e gli Accordi di Udine, anche per non vanificare le aspettative delle popolazioni veramente bisognose di sostegni per la loro permanenza in aree con forte tasso di spopolamento e sottosviluppo. In un contesto organico di sviluppo dell'intera regione — continua la nota — si sollecitano i responsabili politici e i parlamentari a farsi convinti sostenitori dell'iniziativa altamente qualificata del riconoscimento del Friuli-Venezia Giulia quale regione frontaliere della CEE, garantendo così un suo omogeneo sviluppo e nel contempo intervenire con progetti finalizzati alla rinascita sociale ed economica nelle altre zone regionali non coperte da finanziamenti agevolati pubblici nazionali ed europei in conseguenza della loro esclusione da eventuali provvedimenti della legge sullo sviluppo delle aree di confine e della cooperazione internazionale.

VELOCLUB CIVIDALE - VALNATISONE

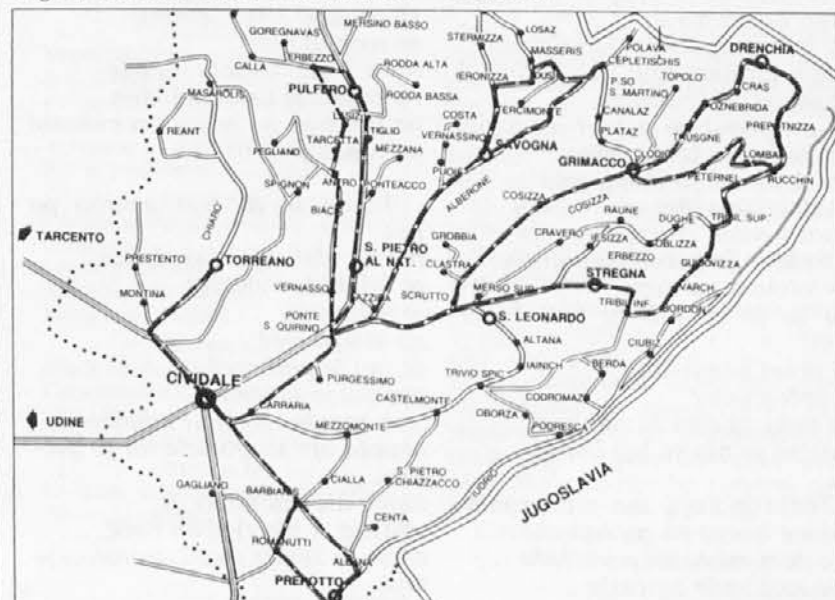
Domenica parte il 1° Giro ciclistico delle nostre valli

Organizzato dal Veloclub Cividale-Valnatisone, si svolgerà come già annunciato il 1° Giro ciclistico delle Valli del Natisone, categoria dilettanti seconda serie, con in palio il Trofeo Provincia di Udine.

La partenza sarà data alle ore 13 presso la sede municipale di Torreano per seguire questo itinerario: Cividale, bivio Spessa, bivio Romanutti, Prepotto, Bucovizza, Cividale, S. Quirino, S. Pietro, Pulfero, Loch, Tarcetta, S. Quirino, S. Pietro, Pulfero, Loch, Tarcetta, Tiglio, Pulfero, Loch, Tarcetta, S.

Quirino, Scrutto, Zamir, Stregna, bivio Varch, bivio Lombai, Clodig, Scrutto, bivio Azzida, Savogna, Ieronizza, Masseris, Savogna, bivio Azzida, S. Quirino, S. Pietro al Natisone dove la gara si concluderà alle ore 16,18 circa dopo un totale di chilometri 132.

Durante la gara saranno messi in palio diversi premi per i traguardi volanti a Pulfero, Cemur, S. Pietro al Natisone. Inoltre ci saranno due gran premi della montagna rispettivamente a Lombai e Masseris.



29.MAJA GANLJIVA SVEČANOST NA BRITOFU V SVETEM LENARTU

Po 45 letih so odkrili ime tudi trinajstega padlega partizana

Lahko bi začel pisati tale članek, artikel, z naslovom: "Zgodba ali storja o nekem partizanskem grobišču".

In ries, če bi napisali vse, kar se je zgodilo okuole skupnega partizanskega groba na britofu Sv. Lenarta, bi bla že na duga storja, ki če bi bla vsa napisana, bi ble ratale že velike bukva...

Kakuo je žalostno, kadar se štorija, usoda, deštin, igrajo z martvimi. Še buj žalostno pa je, če se z mrtvimi trupli igrajo ljudje, ki so paršli iz prahu in puojdejo v prah, kakor so šli partizani pod zidom britofa Sv. Lenarta.

Martvi človek ni več obednemu sovražnik in kristjani bi se morali z njim kristjansko obnašat; pa se niso, a ne stojmo odkopavat starih grehu, odperjat starih ran, rajši gledimo u buojše življenje bodočnosti, v katero so vierval in umarli tudi tisti partizani, ki so podkopali gor na lipem griču Sv. Lienarta.

Kakuo in kje so padli, je znano vsem tistim, ki imajo, vič ali manj moja lieta. Bla je skupina Gregorčičeve brigade. Utrujeni od dugega in težkega potovanja, so se u potoku blizu Zamira umivali in počivali. Alpinisti so jih poskrivš opasali (čirkondal) in začeli nanje streljat. Ubili so jih trinajst, nekaj ranjenih in še par drugih so pa polovili. Trupla padlih so z vozom pripeljali do britofa Sv. Lienarta, kjer so jih podkopali v skupen grob. Bluo je 31. maja 1943.



Že u cajtu uejske so domači partizani na kratko obzidali grobišče z opekami (madoni).

Za puno liet po uejski sta želie-la Zveza borcev Slovenije in ANPI iz Vidma postaviti padlim dostojen spomenik. Domače oblasti so temu nasprotovale in pobuda se je bla zavlekla. Potem pa je paršlo do nekakšnega kompromisa. Spomenik je bu postavljen z dvojjezičnim napisom: Tu počiva 13 neznanih jugoslovanskih partizanov (Qui riposano 13 partigiani jugoslavi ignoti).

Natuo so začele parhajati na dan njih imena. Počasi so vklesali na spomenik 12 imen, za trinajstega pa je bu napis: neznani partizan. Takuo je bluo do nedelje, 29. maja. Lahko bi rekli, do 45. obletnice njih olokvstva. V nedeljo ob 10. uri predpoldne so s kratko svečanostjo postavili pod napis: neznani partizan — partigiano ignoto: Vrenko Benjamin 1923.

Vrenko je imeu 20 liet, ko je padu, a je bui že komisar 2. bataljona brigade "Simon Gregorčič". Doma je bui iz Kroke na Gorenjskem.

Po odkritju njegovega imena, so ob grob položili venca predstavniki Zveze borcev iz Tolmina in Nove Gorice. Prisotne so bile seestre in brat padlega komisarja, delegacijo beneških partizanov je vodil predsednik ANPI Nadiških dolin, prof. Paolo Manzini. Ob grobu so na kratko spregovorili predstavniki ZB Slovenije iz Nove Gorice, sestra padlega in naš predsednik Manzini.

Tako, sada upamo, da bojo po 45. letih padli partizani v Sv. Lenartu zares počivali zaslužen mir in tisti, ki bojo šli mimo njih, bojo lahko na zidu grobišča prebrali vse njih imena.

Slava padlim za svobodo!

Izidor Predan - Dorič

V NEDIŠKIH DOLINAH SE GAJAJO ČUDNE REČI

Dolenji Barnas: nova beneška Medjugorje?



Kamolom v Dolenjim Barnasu

U zadnjem cajtu je spet postala navada, da se Marije parkazujejo in čudež čudežov je tale, da se lepe Marije - Matere Božje parkazujejo samuo tam, kjer je mizerija in revščina, ekonomska in kulturna zaostalost. Uradna cierku gleda z nezaupanjem, skeptično na tele nadnaturalne pojave (apparizioni), vierniki pa so razdeljeni, arspartjeni na tiste, ki vierjejo in ne vierjejo v nje. Neverniki, ateisti pa ne vierjejo še v tiste buj jasne in otipljive resnice.

Dol na jugu Italije cvetejo Marije in njih parkazovanja, kot rože v mesecu maju. Zadjnja, ki je videla Madono, je bla Lidia Naccarato, v kraju S. Pietro di Amantea (Cosenza). Za Lidio in tisti od sekete, ki so jo častili, kot svetnico, so v enaki meri častili madone, križe in «lupare», še buj pa milijarde lir, ki so jih zbrali u kaso svetnice Lidie Naccarato. Policija je odkrila tudi martve, sigurno tajšne, ki jo nieso vič tiel z dnarjam častit.

Kar se je zgodilo pred dobrim tiednom dni u Dolenjem Barnasu, pa ni absolutno za parmerjat s tistim, kar se je zgodilo u S. Pietro di Amantea. Sta dva različna, drugačna Petra, da ne govorimo o drugačnih Marijah...

Drugo. Kar se je parkazalo nad barnaškim kamnolomom (cava), je videla Francesca Costaperaria, poročena Zorzenone, Bikanjukova po domače. Šu sem u Barnas, da bi zviedeu kaj vič o telem dogodku. Kot sem poviedu u začetku, so ljudje razdeljeni na tiste, ki vierjejo in na tiste, ki ne vierjejo, ki zmajo al tresejo glavo. Obedan pa se ne smeje, tudi tisti, ki ne verjejo ne. Vsi so dakordo, da je Francesca Bikanjukova pametna, poštena an riesna žena, ki ima sada 36 liet. Prav takuo so vsi dakordo, da je puno, globoko pobožna in da je kot taka šla že vičkrat molit u Medjugorje. Z njo niesam guoril, domači ljudje pa so mi poviedali, da so giornali napompal stvar, da nieso interpretal lepua, kar je ona želiela poviedat. Videla pa je nieki nadnaturalnega. Ljudje se jezijo predvsem na «Gazzettino», ki je tudi storpiu ime njih vasi. Obedan bi na ušafu na kart geografik vasi Verlasso, zak je Vernasso in po slovensko Barnas. To samo mimogrede.

Pa naj pridem spet na parkazovanje Marij-Madon. Jest ne vierjem na tale parkazovanja, pa le niesam tajšan, kot tist neviernikateist, ki mi je ankrat jau: «Buogi Kristjani, če bi oživiele vse podobne Marije na svietu in jih muorli redit!» Bui je kratkega uma. Ni videu buj delec od svojega nosa, ker resnica je, da so vse Marije, vse Madone rentabilne, dobičkonosne, ki ne jedo denarja, pač pa ga parnašajo tistim, ki imajo njih altar u rokah in političnim sistemam, ki so pred oltarjem ali za oltarjem —

glej Mediugorje, Lourdes, Fatima in glej našo starogorsko Mater Božjo: denar, denar, denar. Čista, čedna viera Kristjanov je potisnjena v zadnji kot, u zadnji pič. Je ponižana in užaljena.

Govorimo o Dolenjem Barnasu. Dolenji Barnas je bla zmieraj narbuj bogata in kulturno razvita vas naše Benečije. Lahko bi jau, da večina ljudi tele naše dolinske vasi ni poznala mizerije in da so starši mogli šuolat svoje otroke, ki so donas profesorji, arhitekti, inženirji, profesorji, učitelji, tehniki in tako naprej. Zatuo bi se mi čudno zdiele če bi se Marija parkazala Barnašanam, tudi zatuo, ker imajo že njih Marijo, njih Svetišče (Santuaro) kamor so pobožno romali številni vierniki iz naših dolin. Barnaška mati Božja ima lepo, pobožno ime: Tolažnica teh žalostnih. Svetišče je bluo zadobilo poseben razcvet, ko je bui za famoštra «Prepier», gospod Pietro Qualizza-Barčanu iz Dolenjanega. Nanj an na barnaško Marijo so bli puno navoščilji manihji iz Stare Gore. Tudi tuole spada med našo zgodovino, med našo štorio.

Nazadnjo, za zaključek, no malo ironie mi ne more obedan prepoviedat. Marija, al kar se je pred Njo al za Njo parkazalo Franceschi Bikanjukovi nad barnaško gjavo, kjer je Italcementi ugrizenla u naš brieg takuo gardo rano, je tiela pokazat, da je bluo nareto no garduo dielo. Ma tuole je teu pokazat tudi arhitekt Zaccaria Simonitti, že pred vič kot desetimi leti, na javnem zborovanju u Dolenjem Barnasu, kadar je denunčju sodnikom-magistraturi umazan šfrutament naše zemlje.

Želje od arhitekta Simonittija niso ble uslišane. Morebit pa, da mu je paršla donas na pomuoč Mati Božja. Njemu, ekologistam, ali zelenim «ai Verdi»?

Škoda, da se je no malo prepozn pokazala, a Zak?

Vas pozdravja
Popotnik

V vasi Petjag so huduo stukli bunega puoba

Vsak pametan, demokratičen an pošten kronist, bi ne želeu vič pisat u dvajsetem stoletju takuo umazane an žalostne reči, kot se je zgodila pred dobrim tiednom u Petjagu.

Karabinier iz Čedada, ki hodi u našo vas snubit domačo čečo, je po pričanju in pripovedovanju številnih ljudi iz vasi, prestopu prag hiše od puoba, ki ga imajo vsi vasnjani radi, tudi zavoyo tega, ker je bolan že puno liet.

Karabinier, katerega ime poznamo in ga ne napišemo — ne zatuo, ker se bojmo — pač pa zatuo, ker nas je špot, ni prestopu praga našega puoba z dobrim namienom. Premlatu ga je takuo huduo, da je muoru iti u špitau.

Puob ima 25 liet in se imenuje Tiziano del Zotto. Njega resnico je poviedu miediham u špitalu, sada naj povie svojo resnico pa tisti, ki naj bi ga bui pretepu, saj imajo u varstvu puoba tisti od «Centro di igiene mentale». Za reči vedo tudi komande karabinierjev.

Ljudje iz Petjaga želijo, da bo zadoščeno pravici.

Ne, ne, na bomo vič mi kupe kafè pile!

Al sta videl judje ku me je opravla Mjuta; san pinsala de ona na prebiera Novi Matajur, invec ne samua prebiera, ma an piše.

Deb ble le resnice, ma laže tista povernica

Me kliče kafe pit, ga že skuha an ulie tu cikerce pried ku tu nje hišo stopnen, an atu, uoz mene ki san nadužna, vebiera. Je buj furbasta ku na lesica, je basadarca: fardajskova baba. Pa ja, smo ble kupe an popudan; subit po kosile smo kafe pile, smo se go mez varte menale, de nič na raste, de je slava ura, samua tuole.

Anta pogledita vi, kaj čes me oznanla.

Sam bla v saboto du Čedade, nella piazza delle donne, an san Vigiuo srečala, ona mi je jala: «Ja, ja Rožca, basadi z Mjuto ti, sada ona te je ovadla po vaseh an po sviete skuoze Novi Matajur.»

Mi je diela no buho tu uha.

Ku san paršla damu s Čedada, san prebrala giornal, kar Mjuta je napisala an de jest san pravla.

Za se obrisat, jest san za norico pasala, an uoz pamet.

Ti povien Mjuta, sa prebereš, judje pišejo ku lieuš jin dopade,

če kajšan je jezan, za takua malo, naj se zuje.

Naš jezik ostane le naš (beneški), naj tako ime ki čejo mu zluoš, sa' je frajnost!

Ti povien še vič, sa' si modra, usi agiornamente runajo, se vid de u zadnjo so se agiornal an tisti, ki gor na Novi Matajur pišejo po našem dialetu: na besieda vič al buj nova tu našin jeziku če bit.

Se piše: «Jezik se spreminja tudi v času...». «La lingua o la parola si trasforma anche in ordine di tempo e non soltanto di luogo...»

Antadà bit «Sklav del Friuli» al pa drugač klicani pinsaš de kambjajo reči?

Zadost bi bluo, deb' se zganil te velic, za kiek dobrega narest za use, če se neče de le tabù za use ostane. Kaka čuda an jest san kiek napisala po slovensko, takole ti dopade čut?

Pridi do mene Mjuta, na muoj duam, ti sadale, te man kiek za reč an prašat, però però na vien če ti kafe skuhan.

Te čakan,

Rožca

2. del

Kar an dan Bidac se je varnu damu bogat an famožast zaki je godu alla corte dell'imperatore d'Austria a Vienna čeh nuoč se je znajdu v Blažin, pred Buino hišo!

Se je ustavu, odpočiu nomalo! Jude an parjateljji so mu branil napri iti, fin v Polavo, so ga prosil se ustavt ob nuoč, ma Bidac je želeu samuo preca na njega duom prid an družino videt.

Sam se je pobrau, gu guore, z violinam na rame!

Ku se je znajdu tu tisti čarni tami za imiet kompanijo je začeu gost!

Tu tami, tu tisti šaroki host, muzika je bla še buj liepa!

Tanta je čula, ma nie uagala Bidaca trucat an ga zabrat, je ostala muče an poslušala...do suzi se je zgrozila...

NEL REGNO DELLE LEGGENDE: ŠKRAT, TANTE AN KRIVAPETE

Kar Bidac iz Polave je videu

Tudi škrat za nomalo so pozabil njih zlehtuoč so ustavlil ples so se zložli okuole Bidaca za poslušat tisto melodijo an potlè so ga pustil brez skarbi po njega pot iti!

Takuo se je spet pobrau po pot, ma na žlah, blizu studenca, at tuk Bidac blizkrat je uodo piu, na sriepa rieč se mu je parkazala, pot mu je presiekla...

...na kasela...an štier kandeles okuole nje so goriele an jo sve-tile...

Bidac nie mu napri iti, strašna je bla rieč an nuoč, an se je zaries tresu...ostrašen je bui!

Na blieda luna je sijala skuoze varhe, miez arbide čudne sience do na tleh se vidle takuo strašne de Bidac marzlo puot je potiu, oči je brisu za zastopit če je bluo ries al pa na sanja!

Ma kar je videu je bla resnica — kasela je bla če čez pot — luči od kandelah počas so se gibale, gibjene od vietra, ki je pihu at okuole!

Na martvaška muzika intant se je čula le buj na muoč, le buj žalostna. Bidac je uha zataknu za na čut, oči zaparu za na videt, ma je teu tud strah premagat...nie bluo moč...

na muoč ga je vezala atu, na vso muoč.

Bidac je imeu an zadnji trošt z violinan gost!

Počas z dušico an s sarcan Bidac je godu...

sladka ku maj pried na muzika se je v luhtu uzdignila, hosti pokrila po dolin arzšerila!

Muzika se je zdiela nebeška od anjulcah pieta. Bidac je godu...

...plule so mu roke na violin... uživale so uha...

kakošja koža go po njim je šla, sam se je čudu an zgrozju za takuo lepua, ki je godu...

Na viedeč kasela an kandeles so se zgubile fraj je bla pot!

Strah je pasu!

Tista sladka, grozna, velika muzika

je premagala an vdubila «strašilo»!

Tist studenac je atu, an donas uodica teče miez kamanje!

Za zmisnit tisto čudno strašno, srepo zgodbo, ki se je Bidacu godila...

se kliče: Martvaška uoda.

Tuole druž pravejo: «Martvaška voda se kliče, zaki at par studence so počival judje, kar «na jamo» so nosil. Britof je bui du dolin! Kajšan prave, de fin v Špietar so muorli iti...Duo vie...lohni kar je bla hica že ponoč so se pobral judje dol pruoč Špietra an at blizu studenca more bit je bluo odpočilo!

So se pohladil možje, gride so an piel za dat človeku, popot, te zadnji pozdrav! Je konkludu muoj tata...Bidac, duo vie, de nie glih tuole vidu, ma trudan, lačan an šibak kot je muoru bit...nie drugač mu dat spiegacjon, ku reč de je bla na «strašna vižion».

Michelina Lukcova

VSE O ŠPORTU TUTTOSPORT

UNA PIACEVOLE CHIACCHIERATA CON PAOLO MIANO REDUCE DA UNA STAGIONE CALCISTICA POCO FELICE

E dopo tante amarezze... una grande gioia

Nonostante nel Napoli non abbia potuto dare il meglio di sé, rimane nel cuore degli sportivi delle Valli del Natisone

Paolo, tu hai giocato con Zico e Maradona. Secondo te, come uomo e come giocatore, qual è il migliore dei due?

Intanto voglio fare una precisazione: con Zico ho giocato, con Maradona più che altro mi sono allenato. Comunque li ho conosciuti tutti e due. Sul piano calcistico, per me, si equivalgono, sono due fuoriclasse. Forse Maradona ha vinto di più perché è stato campione del mondo. Ha appena 28 anni, può fare molte cose nei prossimi 4-5 anni, può vincere ancora molto. Zico invece io l'ho conosciuto a fine carriera, non sappiamo quello che ha fatto in Brasile da giovane, però tutti abbiamo visto che tipo di giocatore era e quindi c'è poco da discutere. Come uomo non sta a me giudicare, però Zico mi sembrava una persona più matura, più disponibile. Diego, forse anche perché è argentino, ha un carattere diverso, è molto estroverso, lui dice sempre: «Io dico la mia verità». Non ha peli sulla lingua e tante volte, facendo così, si rende antipatico. Lui non conosce o non vuole conoscere l'arte di non esporsi, diciamo così. Quello che ha da dire lo dice e magari diventa nemico di moltissime persone.

Dopo il campionato che hai fatto quest'anno a Napoli, pensi di rimanere o di andare via? Sui giornali si è letto che ti cerca il Pescara, il Torino, l'Ascoli...c'è qualche verità?

Forse è prematuro parlare del mio futuro perché il mercato è appena iniziato. Ho ancora un anno di contratto al Napoli e quindi, in teoria, dovrei essere del Napoli per tutta la prossima stagione. Però, come hai detto tu, si legge di Pescara, di Ascoli, di Torino. Per quanto mi riguarda so che realmente il Pescara è interessato e mi ha richiesto, forse perché c'è Galeone col quale io avevo anche parlato durante l'anno. Lui mi conosce, probabilmente avrebbe piacere che io giocassi con lui. Delle altre due squadre non so niente. Moggi, il direttore generale del Napoli, non mi ha detto niente, anzi mi ha detto che è presto, che c'è tutto il mercato da sviluppare, quindi aspetto notizie e ribadisco che rimarrei volentieri al Napoli a patto, però, di chiarire con l'allenatore e coi dirigenti la mia posizione, perché un anno così è fallimentare.

Calcisticamente, qual è stato il momento più bello e quale il più brutto della tua carriera fino ad oggi?

Non è che io ricordi in modo particolare un momento bello, un momento brutto. Diciamo che ricordo e penso volentieri al mio esordio in serie B col Genoa, nel '78, quando avevo diciassette anni, ero ancora un ragazzino, e anche per questo puoi immaginare quanto piacere mi abbia fatto la cosa.

Mi pare che in quella partita hai fatto il cross che poi ha permesso a Damiani di fare il gol.

Sì, esatto. Era un derby con la Sampdoria, quindi una partita molto seguita, molto importante anche se di serie B, ho fatto l'assist a Damiani che ci ha portato sull'uno a zero, la partita si è conclusa sul due a zero, vittoria nostra e quindi un motivo in più per ricordare quella data.

Ricordo volentieri anche l'esordio in serie A con l'Udinese perché è la squadra della mia terra, tutti i miei amici a vedermi. Anche quella è stata una partita memorabile, con un altro assist a favore di Neuman che poi ha segnato abbiamo vinto contro la Pistoiese per uno a zero.

Momenti brutti... parecchi; sconfitte che bruciano, la retrocessione con l'Udinese. Ma forse, an-



che perché brucia di più e perché è la più recente, è l'essere stato relegato in tribuna quest'anno più di qualche volta. La prima volta nella gara con il Cesena, alla prima giornata di ritorno, l'allenatore mi aveva detto che non c'era posto per me nei sedici. Siccome era una cosa che non mi succedeva da anni, cioè dall'inizio di carriera (al limite venivo escluso, ma finivo in panchina) adesso finire in tribuna, anche se nel Napoli, mi è sembrato eccessivo, un ricordo che brucia.

Un'altra domandina facile, facile: quando eri in panchina di chi eri riserva?

Hai toccato il tasto giusto, anche se è un tasto dolente. Io sono andato al Napoli per fare la riserva di uno dei tre attaccanti anche se penso che molta gente sappia, soprattutto gli addetti ai lavori, che io ho iniziato a giocare da mezzapunta, da centravanti arretrato, in seguito ho ricoperto tutti i ruoli del centrocampo, da regista classico a uomo di fascia, a media-

no, a centromediano metodista, quindi molto arretrato. Evidentemente chi mi ha voluto a Napoli non conosceva tutte le mie caratteristiche. Mi trovavo in panchina e all'inizio ho giocato al posto di Careca. Poi Andrea Carnevale, come tutti sanno, non era venuto in ritiro con noi, voleva andarsene, lo hanno costretto a rimanere. Si è ritrovato nel Napoli e quindi mi ha levato spazio, e così se non giocava una punta per un qualsiasi motivo, tattico o d'infortunio o di squalifica, giocava Andrea ed io rimanevo in panchina. Però ripeto, avendo ricoperto nell'arco della mia carriera tutti i ruoli del centrocampo e supponendo che queste cose i dirigenti e il tecnico le conoscessero, pensavo di poter trovare posto anche nella sostituzione di Romano che è stato assente per oltre un mese nella parte centrale del campionato, oppure di Bagni, di De Napoli e invece, niente. Evidentemente per Bianchi io potevo ricoprire soltanto un ruolo da attaccante o da mezzapunta. Siccome Maradona,

Careca e Giordano hanno giocato sempre (hanno saltato pochissime partite) il signor Miano è rimasto sempre in panchina, se non addirittura in tribuna.

Il 12 giugno sarà una data importante per te, che cosa succederà?

Ma, succede che mi sposo. Sicuramente è un fatto importante per la mia vita. Tutti sanno che conosco Marzia da anni, quest'anno lei ha vissuto con me a Napoli quindi, in pratica, e come se fossimo già sposati. Il matrimonio è un passo che prima o dopo avrei dovuto compiere. Lo faccio quest'anno e sicuramente sarà una gioia che mi ripagherà delle insoddisfazioni che ho patito durante l'anno calcistico.

Un'altra domandina che ti volevo fare già da tempo. Quest'anno il calcio nelle Valli non è andato tanto bene. La Valnatisone si è salvata per un pelo, l'Audace è arrivata quarta quando ad un certo momento era addirittura al primo posto, il Pul-

fero ha disputato un campionato onesto, il Savogna, unica nota positiva, è stato promosso dopo gli spareggi e il sorteggio, il Pulfero ha disputato un onesto campionato. Puoi dare un consiglio ai giocatori delle nostre squadre dilettanti?

Vivendo lontano ho seguito approssimativamente quello che succedeva nelle Valli. Dal riassunto che tu mi hai fatto vedo che c'è stata una promozione, quindi senz'altro un fatto positivo. Le altre squadre non hanno fatto grandi cose, ma non sono neanche scese di categoria, quindi se non altro il bilancio rimane in pareggio. Penso che più che dare consigli ai giocatori, bisognerebbe parlare con i dirigenti, di insistere a lavorare con serietà, con attaccamento e sicuramente i risultati verranno. Sappiamo tutti che non è possibile vincere sempre. Qualche anno fa c'erano state delle stagioni — specialmente per la Valnatisone — esaltanti, adesso c'è un momento un po' buio, ma i giocatori invecchiano, quelli giovani devono maturare. Sicuramente — speriamo già dall'anno prossimo, ma se non sarà l'anno prossimo sarà fra qualche anno — la Valnatisone ritornerà a livelli molto competitivi e con essa, speriamo, anche tutte le altre squadre delle Valli.

Forse tu non lo sai, ma quest'anno il nostro giornale ha organizzato un concorso per lo sportivo delle Valli. Stanno affluendo un sacco di voti, ci sono due categorie, quella dei dilettanti e quella dei professionisti. Al primo spoglio, c'eri tu in testa. Che cosa ne pensi?

E' un fatto che mi fa piacere perché vuol dire che, nonostante i pochi risultati avuti quest'anno nella mia avventura calcistica, la gente mi ricorda con affetto. Se mi ha votato vuol dire che pensa che io sia ancora un rappresentante valido delle Valli nel mondo dello sport. Mi fa molto piacere, probabilmente avranno voluto premiare il traguardo che avevo raggiunto, cioè il passare dall'Udinese, che purtroppo era retrocessa, al Napoli che era squadra campione d'Italia.

Se da una parte c'è il dispiacere per il distacco dal paese dove sono nato, dall'altra c'è il piacere degli sportivi per il fatto che io abbia raggiunto un traguardo positivo, un qualcosa in più rispetto all'Udinese.

Ti auguriamo di confermarti al primo posto in classifica anche se la lotta sarà dura perché c'è anche un certo Pierino Fanna... magari un ex-aequo...sarebbe bello trovarvi tutti e due alle premiazioni, in quell'occasione consegneremo anche il trofeo Novi Matajur, che ne dici, Paolo?

Tu prima hai detto che mi sposo, quindi sai che probabilmente in quel periodo sarò impegnato. Comunque se sarò a S. Pietro senz'altro, come ho fatto ogni anno con molto piacere, sarò presente. Dovessi vincere io o Pierino, questo ha poca importanza. La speranza è che qualcuno delle Valli possa farsi onore non solo nel mondo del calcio, ma anche di tutti gli altri sport.

E' quello che ci auguriamo tutti. Per esempio ci sono i fratelli Rucil, speriamo di vederli alle olimpiadi.

Sì, li conoscono personalmente. So che Giorgio aveva avuto qualche problema fisico, l'ho visto qualche giorno fa, mi ha detto che era tornato ad allenarsi, poi era rispuntato qualche problema che, però, con il riposo dovrebbe passare. Sicuramente ha i mezzi per potersi qualificare per Seul.

Grazie, Paolo.
Grazie a voi e arrivederci.

Paolo Caffi

Purgessimo e Falcade si stringono la mano

Organizzata dall'A.P. Purgessimo, del presidente Arduino Cargnello, si è svolta recentemente nella ridente frazione del comune di Cividale l'annunciata festa di gemellaggio con Caviola-Falcade (Belluno).

Alla festa ha partecipato tutto il paese, ma crediamo sia giusto un particolare ringraziamento a Lino Cencig, nativo di Montefosca (Pulfero) che ha offerto ad autorità e popolazione il pranzo.

Dopo la deposizione di una corona al monumento ai caduti da parte degli ospiti, c'è stata la parte prettamente sportiva che ha visto il trionfo di Purgessimo nella gara di calcio, mentre i Bellunesi si sono ampiamente rifatti nella gara di bocce. Al termine ci sono state le premiazioni.

Il prossimo appuntamento è per settembre, quando la Polisportiva di Purgessimo andrà a Falcade.



Un momento delle premiazioni delle due gare sportive fra Purgessimo e Falcade

Calcetto: parte il 30

Pubblichiamo i gironi e le squadre partecipanti al 4 torneo di calcetto di Grimacco che avrà inizio il 30 giugno.

Girone A

Masseris-Impresa edile Cernotta & C. Cosizza
Polisportiva Tribil-Bar da Silvia Oblizza
Apicoltura Cantoni-Clenia
Bar al ponticello-Postacco

Girone B

Cividale/Topolo-Salone Luisa Cividale
Legno più-Clodig
Mersino-Red Devils
Interclub-Cividale

Girone C

Black Eagles-Vernasso
Carnimarket-Cividale
GDU Pontecaccio B
Gubane Dorbolò-S. Pietro

Girone D

Locanda ai Buoni amici-Tarcetta
Edilvalli-Cemur
Clenia
Saccavini Srl-Premariacco

SREDNJE

Podsriednje - Fagagna

Dario an Paola sta se poročila

Dario Martinig - Linnu al pa Varhuščaku iz Podsriednjega se je oženu. Pred utar ga je pejala Paola Forestan iz Fagagne an glih v tistim miestu sta se poročila v saboto 28. maja.

Duo na pozna Daria? Nomalo liet od tega je godu v ansamblu Narodna klapa kupe z Robertam an Checcam, je tudi igru v Beneškem gledališču, potlè ga je dielo pejalo po sviete. Seda pa, hvala Paoli, Dario se je varnu damu an kupe z zaročenko bo živeu v Fornalis, blizu Čedad.

Novičam Želmo vse dobre.

GRMEK

Sevce

Dvie noviče v naši vasi

Lietos je za sevške čeče zaries no posebno lieto: malomanj vse se ženejo! Seda, adno saboto za drugo se jih ožene tri! Če po adnim kraju je tuole veselo, po drugim je žalostno saj takuo, ki se pari puodejo vse živet v drugo vas, če ne v drug kamun al celuo iz dežele.

V saboto 28.maja se je na Stari Gori oženila Marina Trusgnach - Pečuova, poročila se je z Giorgiam Del Torre iz Trevisa.

Marini an Giorgiu, ki bojo živel blizu Trevisa želmo veselo an srečno skupno življenje.

V saboto 4. junija v cirkvi Sv. Marije dobrega sveta na Liesah sta stopnila na skupno življenjsko pot Paola Pauletig - Matiacova iz Sevca an Maurizio Crisnaro - Krančinu iz Sovodnjega.

Mlademu paru, ki bo živeu v Sovodnji želmo vse dobre.

DREKA

Laze-Čedad

Zapustu nas je Elio Lukežov

Po kratki, a neodpuštljivi boliezni je umaru u čedajskem špitalu Elio Feletig-Lukežov po domače. Ni biu še dopunu 59 liet svojega življenja.

Rajnik Elio je biu zadnji od petih otuok Lukežove družine na Lazeh. Tudi on je muoru s trebuham za kruham po sviete. Parvo je dielu u Belgiji, kot minator, narvič liet pa je preživeu u Kanadi. Poročiu je Emmo Tomasetig-Flipacovo iz Debenjega in od kar se je varnu iz Kanade, je živeu z družino u Čedadu. Tudi njega pogreb je biu u Čedadu. Podkopali so ga u četartak 26. maja. Puno, posebno domačih ljudi, mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Ženi Emmi, hčeram, navuodam an vsi žlahti naj gre naša tolažba.

Gorizia

Benvenuto Moreno!

Mercoledì 25 maggio presso l'ospedale di Gemona è venuto alla luce Moreno.

novi matajur

Odgovorni urednik: JOLE NAMOR

Fotostavek: ZTT-EST

Izdaja in tiska Trst / Trieste

Settimanale - Tednik Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento Letna za Italijo 20.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo Conto corrente postale Novi Matajur Čedad - Cividale 18726331

Za SFRJ - Žiro račun 51420 - 603 - 31593 «ADIT» 61000 Ljubljana Kardeljeva 8/II nad. Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col Komercialni L. 15.000 + IVA 18%

Tanta felicità ha portato ai nonni Claudio e Rosanna, alla zia Leila ed in particolare alla mamma Monia. Per questo lieto evento se ne rallegrano anche tutti i parenti e gli amici, in particolare quelli delle Valli del Natisone

Brava Monia! Al piccolo Moreno tantissimi auguri per una vita serena e felice e...ti aspettiamo nelle Valli!

ŠPETER

Za vič vasi nepitna voda

Na podlagi analiz, ki jih je opravla lokalna sanitarna skupnost šte. 5 v javnih vodovodih, je bluo ugotovljeno, konstatano, da v več vasi manjkajo v vodi mikrobiološki rekviziti in zatuo ne more biti užitna al pa pitna.

Zato je šindak že 20. maja lietos naredu ordinanco, ukazu, da za nucat vodo za domačo potriebo, se jo muora vriet narman petnajst minut, da se judje lahko izognejo nevarnostim infekcije.

Sindikalna ordinanca vaja za tele vasi: Petjag, Sarženta, Nokula, Mečana-Puoje, Gorenji Barnas, Podbarnas, Kočebar in Kuosta.

Gorenji Barnas

Fešta u Bularjovi družini

Zmieraj, saldu, tud kadar nas je bluo puno, je biu praznik, veseje v družini, kadar se je rodiu otrok. Poseban praznik pa je, kadar se rodi parvi sin, kot je Gianluca Cernoia-Bularju po domače, ki je biu okarščen v naši cerkvi v nedeljo 5. maja. Pru zavojo krsta se je praznik v hiši ponoviu. Veseu tata je Giordano, mama pa Gabriella Battistig.

Za nunca — al pa botra je biu mladi Paolo Blasutig, za katerega so nam hitro poviedal parjatelj, da bo šele sada on — botar dobiu pravi karst, sudaški karst. Za par dni po liepim prazniku je muoru iti Paolo h sudatam.

Za malega Gianluca, njega družino in mladega botra želimo vse dobro.

PODBONESEC

Dolenj Marsin

Srečno Mattia!

Al vesta, de v Dolenjim Marsine je samuo an otrok? An tel otrok je tel liep puobič. Ime mu je Mattia,

njega mama je Milva Juretig - Madronova po domače, tata pa Marino Juretig - Seno, obadva sta iz Marsina.

Mattia dopune parvo lieto življenja v saboto 11. junija. Za tole parložnost nona Diana an nono Guido, pru takuo vsa žlahta an parjatelj mu voščijo še puno puno veselih rojstnih dnevv (kompleanu). Tudi mi, Mattia, ti želmo puno puno sreče an veseja v tvojim življenju.

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor) torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini) sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna) pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig) sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig) srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig) sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz) petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa) torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo) torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini) torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco) srieda 10-12/sabota 9-12.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na šte. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na šte. 830791, za Manzan in okolico na šte. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO venerdì 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO: (ambulatorio Clog) lunedì 9.00-10.00

STREGNA martedì 8.30-9.30

DRENCHIA lunedì 8.30-9.00

PULFERO giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: I. CHIUCH Od pandiejka do petka od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. LIZZERO V torak od 11. do 14. ure V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. GELSOMINI V četartak od 11. do 12. ure V saboto od 9. do 10. ure

Psicologo: DR. BOLZON V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. BATTIGELLI V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

PIŠE PETAR MATAJURAC

45 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Pod bombami so padali te nadužni

Marko Redelonghi

bili tudi fasali ne bi jih samuo dajali. Nieso hoteli tvegat, riškiat. Buj jim je bluo lahko bombardat in mitraljat iz lufta. Iz aereoporta «Belvedere», blizu Vidma, so večkrat parpluli in šli čez naše glave, čez naše vasi, najprej izvidniška letala (apparecchi di ricognizione) tipa Fokke-Wulf, kmalu za njimi pa bombardieri Messerschmidt. Ti so bombardal in mitraljal. Potem, ko so napravli njih lepo «passegiato», so se varnili u Videm, kjer so jih čakale njih vlačuge, ženske, ki so se za njimi vlačile, saj so bli lepi, većinoma blond oficirji nemške Luftwaffe. Z vlačugami so pili, se zabavali, veselili in hvalili svoje herojstvo, da so posuli banditske vasi in pobili vič partizanov. U resnici pa ni umaru pod njih bombami obedan partizan na naših tleh, pač pa so umarli nadužni ljudje, tisti, ki se niso mogli skriti pred avion-skim napadom. Med drugimi vami so bombardirali Podsriednje (takrat je biu ubit domači duhovnik, don Attilio Cormons), Brišče in Log. Poškodovali so Černivrh, ubili 4 ljudi in jih ranili 15.

V Gorenjem Barnasu je na hiši, ki jo je dau postrojiti slavni partizanski komandant, Jud, Mario Levi iz Milana, na majhani tablici še napisano: «Assassini nacisti bombardarono popolazione inerme — 12 febb. 1944». Kar pomeni po slovensko: Nacifašistični morilci so 12. februarja 1944. leta bombardirali brezbrambo, nadužno prebivalstvo.

Mario Levi je biu skoraj do konca vojne v naših krajih kot pomembna osebnost (personalità) C.L.N. za severno Italijo, po 25. aprilu pa namestnik komandanta mesta v Milanu. Takrat je spoznu in potem poročiu domačinko, Massimino Ranieri - Končnjakovo po domače iz Gorenjega Barnasa. Tisti nesrečni dan, 12. februarja, ko so Prajzi bombardal vas, so pod bombami umarle svakinje, kunjade Luigia Coren in Antonia Petricig - Vigia an Tonina Borgova po domače.

Njih razmesarjena trupla je pomagu nest v kapelo na britofu tudi Renzo Jurcu. Tisti dan so ga potem Nemci ustrelili par Kočbarju. Ni biu še dopunu 18 liet. O njem smo že pisali v našim Novim Matajurju.

(Mario Levi je biu dobra obrambna priča na procesu takuimenovane «Beneške čete», ki je biu na porotnem sodišču (Corte d'Assise) v Firencah 1959. leta. Op.P.M.)

Proti nemškim avionom, ki so straši in ubivali naše ljudi, bombardirali naše vasi, so bli tudi partizani nemočni, ker niso imeli protiletalskega orožja. So manjkale «armi contraeree». Več partizanov, kot moj brat Pavli, so streljali z modelom 91 proti aeroplanom, a tudi če bi bli zadeli, bi mu storli še manj kot buha slonu, elefantu. Da bi enkrat nehali ustrahovat in pobivat naše ljudi, ne da bi zatuo nič plačjali, je bluo treba poiskat avione u njih barlogu, u njih leglu in jih uničiti s piloti vred.

Za tuo je poskarbeu Marko Redelonghi. Napravo je natančen plan in ga predstavu višji partizanski komandi, ki ga je odobrila, aprovala. Tako pri planu, kot pri njegovi izvedbi, so Marku pomagali furlanski partizani, Garibaldinci, ki so poznali teren, ker naj bi se bliskovito akcija izvršila.

(Se nadaljuje)

Vas pozdravja vaš Petar Matajurac

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 11. DO 17. MAJA

Sovodnje Čedad (Fontana) tel. 731163 Manzan (Sbuelz) tel. 754167 Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgentee«.